



كراسة عطاء رقم: 2/PAGLR-EU/2020

مشروع تعزيز النمو الزراعي الشامل لضمان تحسين مستوى المعيشة وتعزيز قدرات المجتمعات المستضعفة في المناطق
المصنفة ج من الضفة الغربية

المنفذ من قبل:

مؤسسة اوكسفام

بالشراكة مع

المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC)

وبتمويل من:

الاتحاد الأوروبي

عطاء رقم: 2/PAGLR-EU/2020

عطاء توريد وتركيب خط توزيع للمياه الزراعية
جيوس / قلقيلية



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 1 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



فهرس المحتويات

| | |
|----|---------------------------------|
| 3 | ملخص البيانات الرئيسية للعتاء |
| 4 | دعوة دخول عطاء |
| 5 | شروط المشاركة في العطاء: |
| 5 | اسم المشروع: |
| 5 | الحصول على العطاء: |
| 5 | مكان وموعد تسليم العطاء |
| 5 | تأمينات وكفالات: |
| 6 | الأسعار: |
| 6 | تعريفات: |
| 6 | تعليمات للمشاركين: |
| 8 | الشروط الخاصة: |
| 8 | الشروط المالية: |
| 8 | صلاحية العروض المقدمة: |
| 8 | فحص المواد: |
| 8 | فترة إنجاز العمل: |
| 9 | غرامة التأخير: |
| 9 | المواصفات والكميات المطلوبة |
| 14 | بيانات المشترك: |
| 14 | الختم والتوقيع |
| 15 | ملاحظة خاصة بكفالة دخول العطاء: |
| 17 | اقرار وتعهد والتزام: |



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 2 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |

ملخص البيانات الرئيسية للعطاء

| | |
|---|--|
| اسم المشروع: | مشروع تطوير الأراضي والمياه والممارسات الزراعية المستدامة في المناطق المصنفة ج من الضفة الغربية " |
| الممول: | الاتحاد الأوروبي |
| وصف العطاء: | عطاء توريد وتركيب خط توزيع للمياه الزراعية جيبوس - قلايلية |
| عملة العطاء: | يورو |
| آخر موعد لتسليم كراسة العطاء للمورد | الاثنين الموافق 2020/04/06 . |
| آخر موعد لاستلام كراسة العطاء من المورد | الخميس الموافق 2020/04/09 الساعة الثانية بعد الظهر |
| موعد جلسة فتح العطاء | الأحد الموافق 2020/04/12 الساعة العاشرة صباحاً |
| بيانات تسليم المقترحات: | في مقر المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية البيرة - البالوع - بناية الفارع - مقابل وزارة شؤون المرأة، هاتف- تليفاكس: 02-2420083/4 |
| مدة تنفيذ المشروع: | 2020/04/30 ، وفي حالة الحاجة الى وقت اكثر لا بد من الإشارة إلى ذلك بصراحة من قبل المقاول |
| الضرائب: | غير شامل ضريبة القيمة المضافة - مطلوب فاتورة صفرية |
| الأوراق الواجب إرفاقها مع العطاء: | شهادات خبرة. ضمان بنكي أو شيك مصدق بقيمة 5% من قيمة العطاء، باسم " المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية " صالح لمدة 90 يوم |
| كفالة / ضمان حسن التنفيذ | قيمة مبلغ ضمان حسن التنفيذ: (10 %) من قيمة العقد وتكون بعملة العقد وسارية لمدة 90 يوم من تاريخ توقيع العقد. |
| التأمينات المطلوبة | يلتزم المقاول بإحضار التأمينات المطلوبة (تأمين عمال 15% من قيمة العقد، تأمين مسؤولية مدنية 15% من قيمة العقد، تأمين أخطار مقاولين 100% من قيمة العقد) سارية لمدة 120 يوم وذلك كشرط مسبق لتوقيع العقد. |

ملاحظة مهمة: نظراً للظروف الحالية بسبب تفشي وباء كورونا، وبحال تم تمديد فترة عدم التنقل سيتم تعميم آلية التسليم او تمديد فترة التسليم، لذلك يجب على كل شركة تقوم بأخذ نسخة من العطاء من خلال الموقع الالكتروني تزويدنا ببياناتها من خلال البريد الالكتروني

. info@esdc-pal.org

| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 3 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



دعوة دخول عطاء

حضرة المورد المحترم،،

تحية طيبة وبعد:

يقوم المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) بطرح عطاء توريد وتركيب خط توزيع للمياه الزراعية وذلك ضمن مشروع تعزيز النمو الزراعي الشامل لضمان تحسين مستوى المعيشة وتعزيز قدرات المجتمعات المستضعفة في المناطق المصنفة ج من الضفة الغربية والذي يهدف الى زيادة الدخل لصغار المزارعين من النساء والرجال واستخدام اراضيهم في المنطقة "ج" من خلال بناء قدراتهم وتحسين سبل الوصول الى المياه وادارة الموارد وتحسين استخدام الاراضي. المشروع منفذ من قبل مؤسسة اوكسفام وشريكها المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) ويتمويل من الاتحاد الأوروبي ، وبالتعاون مع وزارة الزراعة الفلسطينية.

لذا نرجو من حضرتكم التكرم بتزويدنا بعرض سعر لتوريد وتركيب الخط الناقل وخزانات المعدن حسب الشروط والمواصفات الواردة في كراسة العطاء هذه.

،،،شكرا،،،

المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 4 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



شروط المشاركة في العطاء :

1. أن يكون المتقدم للعطاء مسجلاً ومرخصاً، حيث يجب إرفاق ما يثبت ذلك.
2. تقديم نسخة عن شهادة تسجيل وشهادة خلو طرف من دائرة الضريبة.
3. **يجب أن يكون المورد / الشركة مرخصه من الوزارة صاحبة الاختصاص.**
4. تقديم ما يثبت الخبرة السابقة في هذا المجال من خلال تقديم شهادات بذلك.
5. القدرة على تنفيذ المشروع من الناحية المالية والإدارية والفنية.
6. تقديم كافة الوثائق اللازمة كجزء من العطاء.
7. أن يكون المتقدم جاهزاً لتقديم تحليل للعرض المالي في حال طلب منه ذلك لكل جزء من أجزاء العطاء بشكل كلي أو جزئي.
8. سيتم رفض العروض المنقوصة والتي لا تحتوي على جميع الوثائق اللازمة.
9. سيتم تحميل رسوم الإعلان في الصحف على من يرسو عليه العطاء.

اسم المشروع: مشروع تطوير الأراضي والمياه والممارسات الزراعية المستدامة في المناطق المصنفة ج من الضفة الغربية "

موضوع العطاء: يشمل هذا العطاء كافة الأعمال اللازمة لتوريد وتركيب خط مياه زراعية حسب الشروط والمواصفات المبينة في كراسة العطاء.

الحصول على العطاء :

يمكن للمعنيين والمؤهلين الحصول على نسخة من العطاء مجاناً من الموقع الإلكتروني للمركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية www.esdc-pal.org وذلك اعتباراً من يوم الجمعة الموافق 2020/03/27 حتى يوم الإثنين الموافق 2020/04/06، أي استفسار يمكنكم التواصل على الأرقام التالية 0599351315 أو 0598950870.

مكان وموعد تسليم العطاء

يجب أن تعاد جميع وثائق العطاء بظرف مغلق و مختوم والمعنون: عطاء توريد وتركيب خط توزيع للمياه الزراعية (عطاء رقم: (2/PAGLR-EU/2020)) إلى نفس المصدر وذلك قبل الساعة الثانية بعد ظهر يوم الخميس الموافق 2020/04/09، أما العروض التي ترد بعد هذا الموعد فلن تؤخذ بعين الاعتبار.

تأمينات وكفالات:

- يرفق بالعطاء ضمان بنكي أو شيك مصدق تعادل 5% من قيمة العطاء، باسم " المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية " صادر عن أحد المصارف المعتمدة في فلسطين وصالح لمدة 90 يوم على الأقل من الموعد النهائي لإيداع العروض، وبدونه لا يعتبر العرض صالحاً لدخول العطاء، ولا تقبل الشيكات الشخصية أو الكفالات النقدية.
- كما ويلتزم المورد الفائز بالعطاء بتقديم كفالة حسن تنفيذ تعادل 10% من القيمة الإجمالية لعقد على شكل كفالة بنكية أو شيك بنكي باسم " المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية " صادر عن أحد المصارف المعتمدة في فلسطين وصالح لمدة 90 يوم من تاريخ توقيع العقد.
- تقديم الكفالات المصنعية وأي كفالات مطلوبة بموجب شروط العطاء على المواد المطلوب توريدها.



| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| 5 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



ملاحظة:

في حال رفض العرض المقدم من قبل المتقدم يتم إعادة/تسليم الكفالة خلال أسبوع من تاريخ إشعاره برفض العرض المقدم من قبله، أما في حال قبول العرض فتسلم للمتقدم خلال 10 أيام من تاريخ توقيع الاتفاق.

الأسعار:

- الأسعار لا بد أن تكون باليورو، وغير مرتبطة بجدول غلاء المعيشة أو أية عملات أخرى وكذلك لا بد أن تكون الأسعار غير شاملة لضريبة القيمة المضافة.
- تُقدم الأسعار لتكون سارية المفعول لمدة 90 يوماً من الموعد النهائي لإيداع العروض.
- تُقدم الأسعار على أساس شروط ومواصفات هذا العطاء كحد أدنى.

تعريفات:

- المركز: وأي تعريف للكلمة يقصد بها دائماً المؤسسة القائمة على تنفيذ المشروع وهو "المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC)", مسجل تحت رقم RA/2267/B (رقم المشغل 977002732).
- المشروع: مشروع تطوير الأراضي والمياه والممارسات الزراعية المستدامة في المناطق المصنفة ج من الضفة الغربية "
- اللجنة: لجنة فتح العطاءات.

تعليمات للمشاركين:

- عدد صفحات وثيقة هذا العطاء هي 17 صفحة.
- المواصفات الفنية وجدول الكميات تعطي تفصيل أكثر وأدق عن الأعمال المشمولة في هذا العطاء.
- ينبغي على المناقص أن يكون قد حصل على جميع المعلومات التي يراها ضرورية وإن يكون تفحص ودرس بعناية جميع وثائق العطاء ويفترض بان يكون قد حصل على المعلومات اللازمة لتقديم عرضة بما في ذلك المخاطر المرتقبة وغيرها من الاحتياجات وبناء على ذلك يعتبر المناقص على أساس الفحص والمعاينة والدراسة التي أجراها بنفسه يتحمل جميع النتائج الناجمة عن عدم دراسته لوثائق العطاء بعمق.
- تعديل وثائق العطاء:** يحق للمركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) بوصفه الجهة القائمة على تنفيذ، تعديل أي من وثائق العطاء قبل الموعد النهائي لإغلاق باب استقبال العروض على أن يتم إبلاغ جميع المشاركين وبالوسائل المتبعة بأية تعديلات والتي تصبح في حينها جزء لا يتجزأ من وثائق العطاء.
- يقدم العرض على النماذج المخصصة لذلك والدرجة في كراسة العطاء حيث تُقدم الأسعار على أساس سعر كل بند كما جاءت في جدول الكميات والأسعار المرفقة ويوقع ويختم المناقص في الأماكن المخصصة لذلك، على أن تعبأ الأسعار بخط واضح ويمنع إجراء أي تعديل أو شطب على الأسعار.
- تعاد جميع وثائق العطاء (17 صفحة) ضمن العرض الفني موقعة ومختومة بختم مقدم العرض، وفي الحالات القصوى يتم التعديل باللون الأحمر ويوثق التعديل بالخاتم الرسمي والتوقيع إلى جانب التعديل.
- إذا أراد المشترك التقدم بأية عروض إضافية أو بديلة فإنها يجب أن تكون على أوراق مروسة باسم الشركة، وتحمل ختما وتوقيعا للمشارك، **شريطة أن يكون قد تقدم بالعرض الأصلي كما هو مطلوب في الشروط،** وشريطة أن يكون العرض البديل كامل ويحتوي على جميع التفاصيل اللازمة ولجنة العطاءات الحق بالنظر في العرض الإضافي أو رفضه، على أن العرض الإضافي أو البديل لا يلغي مسؤولية المناقص عن العرض الأصلي بكافة شروطه.



| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| 6 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



8. للمركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) الحق في زيادة أو إنقاص أو إلغاء أي من الكميات المطلوبة ، حسب ما يراه المركز مناسباً بنسبة قد تصل **25%** من إجمالي العطاء دون أي تغيير بسعر الوحدة ، كما أن أي تغييرات قد تطرأ على الكميات و/أو والمواقع لا تعتبر مبرراً لزيادة الأسعار الواردة في العطاء .
9. يحق للمركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) تجزئة أو إلغاء العطاء في حال عدم توفر التمويل .
10. تعتبر الأسعار الواردة والمدونة من قبل المناقص في الجداول المخصصة هي القيمة الشاملة لذلك البند بصورة منجزة قابلة للتسليم وتشمل النقل والتوزيع والتنزيل وتشمل أرباح المناقص وتعويضه عن أي التزامات أخرى قد يتحملها المناقص وفقاً لأحكام هذا العطاء .
11. في حال وجود أي استفسار أو التباس في وثائق العطاء وكان هناك حاجة للاستفسار، عندها لا بد من التقدم بطلب خطي إلى المركز للتوضيح وإزالة الالتباس في موعد لا يتجاوز ثلاثة أيام من الموعد المحدد **لفتح العطاء**، على أن يتم توزيع التوضيح على جميع المشاركين بالعطاء ولا يجوز استخدام ذلك كمبرر لتمديد فترة تقديم العروض.
12. لا يجوز سحب العرض بعد تقديمه، ويعتبر ملزماً للمناقص لمدة 90 يوم من التاريخ النهائي لإيداع العروض.
13. في حالة وجود أخطاء حسابية من قبل المشترك في المجاميع والقيم الإجمالية يتم تعديلها على أن يكون الأساس هو سعر الوحدة (القيمة الإجمالية بالدولار الأمريكي = سعر الوحدة X عدد الوحدات) وتصحيح ملزمة للمناقص.
14. في حال إجراء خصومات على المجاميع أو القيم الإجمالية من قبل المشترك فيجب أن يشار إليها من قبل المشترك صراحة على أنها خصومات وليست أخطاء حسابية.
15. إذا وقع تباين بين الأعداد المكتوبة بالحروف والأعداد المكتوبة بالأرقام، فتعتبر الأعداد المكتوبة بالحروف هي الملزمة للمناقص.
16. تحتفظ لجنة العطاء بحقها في رفض أي عرض لا يلتزم بجميع الشروط السابقة واللاحقة كما تحتفظ بحقها في رفض أي عرض دون إبداء الأسباب.
17. يحق للمركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية رفض عطاء أو أكثر دون إبداء الأسباب.
18. على الفائز أن يحضر إلى مقر المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) لتوقيع الاتفاق (العقد) خلال أسبوع من تاريخ إحالة العطاء عليه أو تلميحه به وفي حال تعذر ذلك فسيتم إيجاد البدائل بالتوافق، على أن يسبق ذلك تقديم كفالة حسن تنفيذ قيمتها **10%** من قيمة العطاء وتكون سارية المفعول لمدة **90** يوماً من تاريخ توقيع الاتفاق (العقد)، والتأمينات المطلوبة، ودفع رسوم الاعلان، وذلك كشرط مسبق لتوقيع العقد.
19. في حالة عدم التزام المورد / المقاول بتوريد وتركيب الكميات المتفق عليها كاملاً أو التقصير في التنفيذ يحق للجنة المشروع مصادرة كفالة حسن التنفيذ وإحالة العطاء إلى مورد آخر.
20. المشروع معنى ضريبياً ولا بد أن تقدم الأسعار باليورو وتكون غير شاملة لضريبة القيمة المضافة وعلى المورد تقديم فاتورة ضريبية صفرية وشهادة خصم مصدر سارية المفعول، ويخلى طرف المركز من أية مسؤولية عن ذلك.
21. المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية غير ملزم باختيار أي عرض حتى ولو كان اقل الأسعار ولا يحق لأحد مطالبته بإبداء الأسباب.
22. يرفض أي ادعاء بحصول أخطاء في وثائق العطاء من قبل المشترك بعد فتح المظاريف.
23. إذا لم يودع الفائز بالعطاء التأمين النهائي (كفالة حسن التنفيذ) في الموعد المحدد، يحق للمركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) سحب العطاء ومصادرة كفالة دخول العطاء، وإحالة العطاء إلى مورد آخر.
24. لا يحق للمشارك الذي فاز بالعطاء التنازل عنه لأي جهة أخرى مطلقاً سواء كان ذلك قبل توقيع الاتفاق أو بعده.
25. في حال ثبوت أي غش أو تلاعب أو رشوى من جهة الفائز بالعطاء - سواء كان ذلك قبل توقيع الاتفاق أو بعده - لأي جهة كانت من الجهات ذات العلاقة بالمشروع من لجان أو موظفين فإن ذلك يتسبب بإلغاء العقد ومصادرة أي دفعات لم تصرف بعد ومصادرة أي تأمينات بحوزة المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) واتخاذ الإجراءات القانونية بحق المخالفين.



| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| 7 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



الشروط الخاصة:

1. المورد مسؤول مسؤولية كاملة عن أية مواد لحين استلامها رسمياً ومن قبل ممثلي المركز.
2. يجب أن يكون المتقدم شركة مسجلة برقم مشغل مرخص معتمد ومتخصصة في هذا المجال.
3. السعر يشمل التوريد والتركيب في الموقع الذي تحددها إدارة المشروع في محافظات قلقيلية / جنين .
4. إن أي تغير من قبل المركز قد يطرأ على التعديل / تغيير على المواقع داخل حدود محافظات الضفة لا يعتبر مبرراً لأي زيادة أو مصروفات إضافية.
5. يتكفل المورد بالتنفيذ خلال مدة العقد ووفي حال وجود توريدات تتم في المكان والزمان الذي يتفق عليه مع المركز.
6. على المنفذ تأمين جميع وسائل السلامة المطلوبة خلال التنفيذ ويخلي طرف المركز من المسؤولية عن أية أضرار ناتجة عن التقصير في إجراءات الأمان أو أي أضرار قد تحدث للعاملين في المشروع ويتحمل وحده المسؤولية كاملة بما فيها حق طلب التعويض من قبل المتضررين أياً كانوا.

الشروط المالية:

1. تتم إجراءات المخالصة المالية بين المركز والمورد حسب ما هو محدد في كراسة العطاء ويتم صرف المستحقات كاملة خلال 14 يوم من ذلك بعد التأكد من مطابقة المواصفات جميعها تطابقاً تاماً وكاملاً وتقديم الفواتير والكفالات والشهادات اللازمة.
2. لا تكون الدفعة/ ات المالية إلا بموافقة الموظفين المشرفين على التنفيذ من قبل المركز وتحمل توقيعاتهم.
3. لا تكون المطالبات إلا عن مواد تم استلامها وتسليمها أو أعمال تم تنفيذها حسب الاتفاق وحسب الأصول ولا تقبل المطالبات المالية عن الأعمال الجزئية ما دامت خارج بنود الاتفاق.
4. المركز لا يتحمل أي مسؤولية عن التقلبات السعرية لأسعار المدخلات أو العملات ولا يتحمل مسؤولية الإغلاقات للمعابر والحدود، ولا يتحمل المركز أي ضرائب أو رسوم حكومية أخرى.
5. وفي حال تأخر التنفيذ عن الخطة يحق للمركز تمديد العقد إذا اقتنع بالأسباب، وإلا فإن له الحق باتخاذ الإجراءات التي يراها مناسبة كمصادرة الكفالة وإلغاء العقد.

صلاحية العروض المقدمة: العروض المشاركة يجب أن تكون صالحة لمدة لا تقل عن 90 يوماً من الموعد النهائي لتسليم العطاء والمعلن عنه في الصحف المحلية.

فحص المواد:

يحق للمركز أو من يمثله فحص أي من المواد التي سيتم توريدها وتركيبها عملاً بأحكام العقد، وإذا قرر المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية (ESDC) أن المواد غير مطابقة للمواصفات ومتطلبات العقد، فإن للمركز الحق برفض هذه المواد وعندها على المورد إصلاح العيب فوراً واستبدالها بأخرى مطابقة للمواصفات طبقاً لأحكام العقد وعلى نفقته ومسؤوليته.

فترة إنجاز العمل:

1. على المورد الانتهاء من توريد وتركيب كل الكميات في موعد أقصاه 2020/4/30.
2. وفي حال تم إحالة العطاء كوحدة واحدة أو مجزئاً فإن الدفعات ستكون بموجب شيكات بنكية وباليورو ومسحوبة من حساب المركز، ولن تكون قبل أسبوعين على الأقل من تاريخ الانتهاء من تنفيذ جميع الأنشطة المتفق عليها.



| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| 8 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



غرامة التأخير:

1. غرامة التأخير: تكون تلك الغرامة متناسبة مع قيمة العطاء ومدة تنفيذه إذا قصر المورد في تنفيذ الأعمال الواردة في العقد وخلال المدة المتفق عليها، يغرّم 100 \$ بديل كل يوم تاخير عمل من تاريخ انتهاء مدة التنفيذ بحيث لا تتجاوز غرامة التأخير 10% من قيمة العقد. وفي حالة إلغاء العقد أو تنفيذه على حساب المتعاقد للمركز الحق في مصادرة التأمين النهائي والحصول على جميع ما يستحقه من غرامات.
2. إذا تأخر المتعاقد في تنفيذ العقد عن الموعد أو المواعيد المحددة في العقد جاز لإدارة المشروع في المركز إعطاء المتعاقد مهلة إضافية لإتمام التنفيذ على أن توقع عليه غرامة عن مدة التأخير بالنسب وطبقاً للأسس وفي الحدود المنصوص عليها في العقد، وتوقع الغرامة بمجرد حصول التأخير دون حاجة إلى تنبيه أو إنذار أو اتخاذ أي إجراءات قضائية أخرى.
3. لا يخل توقيع الغرامة بحق المركز في مطالبة المتعاقد بالتعويض الكامل عما أصابها من أضرار نتجت عن تأخره في الوفاء بالتزامات.



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 9 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |

المواصفات والكميات المطلوبة

Internal Water Network Pipes and fittings for Jauos / Qalqelya Governorate

| Item No. | Description works | Unit | QTY | Unit price € | Total price € |
|--|---|-------|------|--------------|---------------|
| 1. SUPPLYING, TRANSPORTING & INSTALLING PIPES AND FITTINGS: | | | | | |
| <i>Supplying, transporting and unloading in the site of work in Jauos / Qalqelya Governorate the following pipes and fittings, all to be new and not used before or renewed, and they must have the (Techen stamp or local and international equivalent). The working pressure for the fittings is 16 Bar as a minimum unless otherwise is required.</i> | | | | | |
| 1 | Supply anywhere in the community and to the site of work new inside diameter 6" inch nominal diameter pressure steel pipes, Wall thickness 3.96 mm, with the (Techen Stamp or equivalent) on each pipe. The pipes must be newly manufactured, smoothly rounded on the edges and no signs of corrosion or welding along the pipe. The pipes should be manufactured according to specifications S3 or equivalent. The price includes all necessary works to supply the pipes to the site of work including transport costs, loading and unloading. | M.L | 2500 | | |
| 2 | Ditto 1 ,but for 4 inch nominal inside diameter. Wall thickness 3.96 mm | M.L | 850 | | |
| 3 | Supply and install in the site of work 6" cast iron wedge gate valve for 16 Bar working pressure (W.P).-enamel coated. Complete with flanges, gaskets, bolts and nuts, (None rising stem) with hand wheel for each valve. All in accordance with ISO Standard No. 5996 or local and international equivalent. The general specifications are according to Annex S1. The installation works includes all costs of excavations, cutting, shaping, welding, paintings, either on new or old pipe lines. | Piece | 8 | | |
| 4 | Ditto 3 , but for 4" cast iron wedge gate valve for 16 Bar working pressure | Piece | 3 | | |
| 5 | Supply and apply all paints to make two faces for 6" lines , one as red oxide primer as lead-free, oil-based, high-quality, rust-resistant as shown in Annex S2b and where necessary within the project area (on old existing pipes or the new pipes). The other face is made of zinc oxide oil-based paint , high-quality, corrosive-resistant as shown in Annex S2b . The viscosity of the paint may be modified by the addition of a solvent such as turpentine, or thinner. Pigment and filler materials as titanium dioxide, linseed oil, or alkyd resins as bindersand where necessary within the project area (on old existing pipes or the new pipes). The paint quantities are calculated based on the amount of paint used for the meter length. | M.L | 2500 | | |
| 6 | Ditto 5 , but for 4" pipe lines. | M.L | 850 | | |

| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 10 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



| Item No. | Description works | Unit | QTY | Unit price € | Total price € |
|--|--|------|------|--------------|---------------|
| 7 | <p>Distribution & welding of pipes 6" according to the attached map route using machine carriers and workers to distribute in open areas (where no dirt roads) the 6" pipes on the route of pipelines. The price includes all necessary works and costs for installing by welding 6" inches steel pipes and accessories (as 4" or 6", coupling, tees and nipples) including all necessary farms' openings to irrigate the farms and to install future branches across these pipes. This is according to specifications S2a and the price includes all costs of welding bars, costs of welding machine and power. The price for this item includes all costs of works and materials necessary including the excavations depth noth less than 80 cm, width 50 cm, basecourse backfilling, compaction 98%, and reinstatement to the same conditions (asphalt roads, concrete roads). This is to install the 6" pipes at the main road crossings and internal main roads and where necessary. The pipe must be buried along the street and despite the length. The contractor should investigate all (main and secondary) longitudinal and crossings and roads where the pipes buried in the ground according to the above specifications. The price includes all works and materials necessary to carry out the main connections of the outlet existing 6" pipes at the supply line to the distribution reservoir. This is including excavation, backfilling, cutting, shaping, and welding and the backfill materials as specified in annex S2a. All works and materials according to the specifications S4. Therefore, the contractor should follow the route of the pipe and watch carefully the entire road crossing and the entire width at each section and the number of crossing and total lengths of crossings because there no payment for this work and must be included in the 6" unit price.</p> | M.L | 2500 | | |
| 8 | Ditto 7, but for 4" steel pipes | M.L | 850 | | |
| Total of supplying and installing pipes and fittings excluding vat (zero vat) | | | | | |

المجموع الكلي بالكلمات :

يورو غير شامل ضريبة القيمة المضافة



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 11 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |

Annex 1: Fittings Materials Specifications

S1: Gate valves none rising stem:

- 1- Body: Cast Iron
- 1- Bonnet: Cast Iron
- 2- Packing Box: Cast Iron
- 3- Disc Cast: Iron
- 4- Hand Wheel: Cast Iron
- 5- Body Seat Ring: Bronze
- 6- Disc Seat Ring: Bronze
- 7- Gland Cast: Iron
- 8- Stem Nut: Bronze
- 9- Stem Bronze
- 10- Bonnet Gasket: steel
- 11- Packing Box Gasket: steel
- 12- Bonnet Bolt & Nut: Steel
- 13- Gland Stud & Nut: Steel
- 14- Packing Box Stud & Nut: Steel
- 15- Top Nut: Steel
- 16- Washer: Steel
- 17- Packing: Graphite Fiber Commercial
- 18- Operating Nut: Cast Iron A 126 Class B
- 19- Coating: Electro statically applied epoxy inside and outside,

S2a: the price per meter length includes all of the following. Spreading along the route of pipe lines, welding two passes of the steel pipes including welding of readymade elbows (the unit price per meter length is valid for all the 8", 6", 4", 3" pipes and include all welding costs between each two pipes, or between pipes and elbows, or pipes and tees....etc. The price also includes the shaping and welding of elbows on site so as the pipe line will be always in the center of the route. The price include all welding of Tees, nipples and couplings for branches as 8", 6", 4", 3", 2" & 1", 3/4" with plug for the future customers and as required by the supervisor engineer. Any pipes irregularities or damages must be repaired. Installation works are not limited to the routes specified in the attached drawing, but new route lines are expected as well and without variation in the technical specification and quality of works and unit prices in the whole tender items. No additional prices for the unit price what so ever the site of work is rough or far from the dirt roads. The distribution and welding works must be carried out in all intended pipes routes without variation in unit prices. Each Main pipe route line must be connected to the source well. The welding, cutting and shaping are including in the unit price (per meter length), and the welding costs include shaping and cutting without using elbows in case the outside angle is less than 22 degrees or the internal angle more than 168 degrees. The price of welding all types of elbows, tees, and other fittings are included in the unit price of the steel pipes and no payments for welding all these connections.

| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 12 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



S2b: Painting works include adding two faces (red oxide as priming paint and zinc oxide base oil paint for finish). The pipe surface must be painted with two coats from all sides, particularly lower part to the ground. Therefore, the pipe must hold on supports above the ground minimum 30 cms, and then released to ground down after the paint was dry. Prepare the surface and stir the paint before use or mix using a power agitator. Before applying paint, a thinner liquid has to be added to the pipes surface to clean away oil and grease, use a detergent to remove excess dirt and contaminants. Remove the metallic debris such as mill scale and rust using disc sanders, sandpaper or wire brushes which ensures an adhesive surface.

S3: Irrigation Steel Pipes Welded Black Steel Pipes, ASTM A53 Or as API5L:

A53 Type F, which is longitudinally furnace butt welded or continuous welded (Grade A only), **A53 Type E**, which is longitudinally electric resistance welded (Grades A)

4: Road crossing for 6", 4" and 3" pipes. The price per unit length for any pipe diameter in this tender includes all costs of excavation (80*50 cm) and base course backfill 98% relative compaction and where along roads and road crossings as shown in the drawings. This includes all excavation works necessary for making pipes trenches across the whole road width (whatever is the road width). The width of trench should be not less than 50 cm plus the pipe diameter. The total trench depth should be not less than 70 cm plus the pipe diameter. The backfill materials must include soft back fill as follows: fine aggregates 2-3 mm diameters (symismya) below 10 cm below the pipe bottom plus pipe diameter and 10 cm above the pipe top crown (total soft backfill thickness inside the trench equal 20 cm plus the pipe diameter). The final backfill up to the original ground level must of compacted base course grade B.

A1: Ready Mix Concrete

- a- Standard Specification for Ready-Mixed Concrete :ASTM C94/C94M-03
- b- Testing Hardened Concrete Compressive strength: BS EN 12390-4

A2: Steel Bars

- 1. Standard Specification for reinforcement Steel Bars. ASTM 615/ Grade 60
- 2. Specification for mild steel. BS 1722-9



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 13 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



بيانات المشترك:

| |
|--------------------------|
| اسم الشركة: |
| الشخص المسئول: |
| العنوان: |
| العنوان البريدي: |
| البريد الإلكتروني: |
| رقم المشتغل المرخص |
| الهاتف: |
| الفاكس: |
| المحمول: |
| أية معلومات إضافية أخرى: |

الختم والتوقيع

لأية معلومات، بيانات أو توصيلات يمكن مخاطبتنا في:

المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية

لمزيد من المعلومات يمكن الاتصال بالمركز:

022420083/4 في رام الله - تليفاكس:

أو عبر البريد الإلكتروني info@esdc-pal.org

| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 14 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |



ملاحظات:

يعتبر التوقيع وختم وثيقة العطاء موافقة مطلقة على جميع ما ورد فيه من شروط ومواصفات، عدا ذلك يرجى تدوين ملاحظاتكم واقتراحاتكم في هذا القسم:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ملاحظة خاصة بكفالة دخول العطاء:

مرفق ضمان/ شيك بنكي صادر عن بنك..... فرع

بقيمة..... وسارية المفعول حتى تاريخ / 2020/



| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 15 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |

اقرار وتعهد والتزام:

التاريخ: / / 2020

الى: السادة / المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
المحترمين،،،
تحية طيبة وبعد:

الموضوع: عطاء توريد وتركيب خط ناقل للمياه الزراعية جيوس اقليلية رقم 2/PAGLR-EU/2020

نحن الموقعين أدناه..... قمنا بالاطلاع على كافة الشروط
والمواصفات الواردة في وثيقة عطاء توريد وتركيب خط توزيع للمياه الزراعية ، عطاء رقم: 2/PAGLR-EU/2020
وحيث أننا قمنا (عند الضرورة) بالاتصال مع ذوي الشأن في المركز الفلسطيني للتنمية الاقتصادية والاجتماعية وحصلنا على
التوضيحات اللازمة، وبعد الفهم والمعرفة الدقيقة لبنود العطاء، قدمنا مناقصة أسعارنا على هذا الأساس.
ونتعهد بالالتزام بالشروط والمواصفات الواردة في وثيقة هذا العطاء، وملتزمون بالأسعار الواردة في عرضنا خلال فترة سريانه،
ونتحمل المسؤولية الكاملة في حال مخالفتنا لذلك.

اسم الشركة:

وعنوانها:هاتف:

اسم الشخص المفوض: رقم المحمول:

| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------------|
| رقم الصفحة | عدد الصفحات | تاريخ الإصدار | رقم الإصدار | رقم النموذج | تابع لطريقة العمل |
| 17 | 17 | 7/11/2017 | 3/00 | PUS/14 | PUS |